

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2005/C 226/01	Euroens vekselkurs	1
2005/C 226/02	Beslutninger vedtaget af Kommissionen i medfør af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF af 13. oktober 2003 om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet og om ændring af Rådets direktiv 96/61/EF ⁽¹⁾	2
2005/C 226/03	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	5
2005/C 226/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3972 — TRW Automotive/Dalphi Metal España) ⁽¹⁾	9
<hr/>		
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	
<hr/>		
	III <i>Oplysninger</i>	
	Kommissionen	
2005/C 226/05	D-Schwerin: Ruteflyvning — I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Tyskland følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Rostock-Laage — München og Rostock-Laage — Köln/Bonn ⁽¹⁾	10
2005/C 226/06	I-Rom: Ruteflyvning — I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Italien følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Crotone — Rom — Milano	12

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

14. september 2005

(2005/C 226/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2314	SIT	slovenske tolar	239,47
JPY	japanske yen	135,42	SKK	slovakiske koruna	38,455
DKK	danske kroner	7,4564	TRY	tyrkiske lira	1,6468
GBP	pund sterling	0,67340	AUD	australske dollar	1,5953
SEK	svenske kroner	9,3330	CAD	canadiske dollar	1,4523
CHF	schweiziske franc	1,5469	HKD	hongkongske dollar	9,5556
ISK	islandske kroner	76,57	NZD	newzealandske dollar	1,7414
NOK	norske kroner	7,8140	SGD	singaporeanske dollar	2,0657
BGN	bulgarske lev	1,9555	KRW	sydkoreanske won	1 261,88
CYP	cypriotiske pund	0,5729	ZAR	sydafrikanske rand	7,8308
CZK	tjekkiske koruna	29,242	CNY	kinesiske renminbi yuan	9,9635
EEK	estiske kroon	15,6466	HRK	kroatiske kuna	7,4199
HUF	ungarske forint	245,42	IDR	indonesiske rupiah	12 314,00
LTL	litauiske litas	3,4528	MYR	malaysiske ringgit	4,641
LVL	lettiske lats	0,6959	PHP	filippinske pesos	68,804
MTL	maltesiske lira	0,4293	RUB	russiske rubler	34,8330
PLN	polske zloty	3,9188	THB	thailandske bath	50,375
RON	rumænske lei	3,4922			

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Beslutninger vedtaget af Kommissionen i medfør af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF af 13. oktober 2003 om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet og om ændring af Rådets direktiv 96/61/EF

(2005/C 226/02)

(EØS-relevant tekst)

Følgende beslutninger vedrører nationale tildelingsplaner som medlemsstaterne har indsendt til Kommissionen for handelsperioden 2005-2007:

Dokument	Dato	Titel
K(2004) 2515 endelig	7.7.2004	Kommissionens beslutning af 7. juli 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Østrig har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 3982 endelig	20.10.2004	Kommissionens beslutning af 20. oktober 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Belgien har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 5295 endelig	27.12.2004	Kommissionens beslutning af 27. december 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Cypern har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2005) 1083 endelig	12.4.2005	Kommissionens beslutning af 12. april 2005 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Tjekkiet har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 2515 endelig	7.7.2004	Kommissionens beslutning af 7. juli 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Danmark har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 3982 endelig	20.10.2004	Kommissionens beslutning af 20. oktober 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Estland har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 3982 endelig	20.10.2004	Kommissionens beslutning af 20. oktober 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Finland har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 3982 endelig	20.10.2004	Kommissionens beslutning af 20. oktober 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Frankrig har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 2515 endelig	7.7.2004	Kommissionens beslutning af 7. juli 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Tyskland har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2005) 1788 endelig	20.6.2005	Kommissionens beslutning af 20. juni 2005 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Grækenland har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF

Dokument	Dato	Titel
K(2004) 5298 endelig	27.12.2004	Kommissionens beslutning af 27. december 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Ungarn har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 2515 endelig	7.7.2004	Kommissionens beslutning af 7. juli 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Irland har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2005) 1527 endelig	25.5.2005	Kommissionens beslutning af 25. maj 2005 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Italien har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 3982 endelig	20.10.2004	Kommissionens beslutning af 20. oktober 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Letland har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 5292 endelig	27.12.2004	Kommissionens beslutning af 27. december 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Litauen har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 3982 endelig	20.10.2004	Kommissionens beslutning af 20. oktober 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Luxembourg har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 5287 endelig	27.12.2004	Kommissionens beslutning af 27. december 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Malta har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 2515 endelig	7.7.2004	Kommissionens beslutning af 7. juli 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Nederlandene har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2005) 549 endelig	8.3.2005	Kommissionens beslutning af 8. marts 2005 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Polen har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 3982 endelig	20.10.2004	Kommissionens beslutning af 20. oktober 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Portugal har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 3982 endelig	20.10.2004	Kommissionens beslutning af 20. oktober 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Slovakiet Republik har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 2515 endelig	7.7.2004	Kommissionens beslutning af 7. juli 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Slovenien har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 5285 endelig	27.12.2004	Kommissionens beslutning af 27. december 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Spanien har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF

Dokument	Dato	Titel
K(2004) 2515 endelig	7.7.2004	Kommissionens beslutning af 7. juli 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Sverige har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2004) 2515 endelig	7.7.2004	Kommissionens beslutning af 7. juli 2004 om den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Det Forenede Kongerige har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF
K(2005) 1081 endelig	12.4.2005	Kommissionens beslutning af 12. april 2005 om den foreslåede ændring af den nationale plan for tildeling af drivhusgasemissionskvoter, som Det Forenede Kongerige har forelagt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/87/EF

De autentiske udgaver af disse beslutninger foreligger på følgende websted:

http://www.europa.eu.int/comm/environment/climat/emission_plans.htm

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2005/C 226/03)

(EØS-relevant tekst)

Godkendelsesdato: 11.8.2004

Medlemsstat: Grækenland

Sag nr.: N 92/2004

Støtteordning: Demonstrationsprojekt vedrørende innovative energiteknologier

Formål: Regionalstøtte — Støtteordningen tager sigte på at fremme investeringer i innovative teknologier inden for energisektoren

Retsgrundlag: N. 2860/2000, π.δ. 98/1996

Rammebeløb: 3,8 mio. EUR

Støtteintensitet eller -beløb: I henhold til regionalstøttekortet for Grækenland

Varighed: 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 12.8.2004

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Sag nr.: N 150/2004

Støtteordning: Låne- og rentegarantiordning

Retsgrundlag: Regional Development Agencies Act 1998

Formål: Støtte til SMV/Regionalstøtte

Rammebeløb: 25 000 000 GBP (37 783 781,51 EUR)

Varighed: Indtil 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 28.9.2004

Medlemsstat: Tyskland (Brandenburg)

Sag nr.: N 191/04

Støtteordning: F&U-program »Støtte til F&U-projekter i Brandenburg«

Formål: At støtte F&U-projekter i Brandenburg

Retsgrundlag: Richtlinie des Ministeriums für Wirtschaft des Landes Brandenburg

Rammebeløb: 10 mio. EUR pr. år

Støtteintensitet eller -beløb:

Til industriel forskning: højst 50 %;

til prækompetitiv udvikling: højst 25 %;

tillæg på 10 procentpoint til SMV;

tillæg på 5 eller 10 procentpoint i regional bonus;

tillæg på 15 procentpoint i henhold til pkt. 5.10.3, første afsnit;

alt i alt med tillæg ikke over 75 % til industriel forskning og ikke over 50 % til prækompetitiv udvikling

Varighed: Indtil 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 14.7.2004

Medlemsstat: Tyskland (Bayern)

Sag nr.: N 192/2004

Støtteordning: Program vedrørende teknologiske mikrosystemer: Forlængelse 2004-2008

Formål: At støtte F&U-projekter vedrørende mikrosystemer og styrke industriens konkurrenceevne

Retsgrundlag: Haushaltsgesetz des Freistaates Bayern

Støtteintensitet eller -beløb: Højest 4,1 mio. EUR om året

Varighed: Højest: 50 % til industriel forskning, 25 % til prækompetitiv udvikling. Ingen yderligere bonus

Andre oplysninger: 2004 (fra godkendelsen) — 31.12.2008

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 30.9.2004

Medlemsstat: Østrig (Wien by)

Sag nr.: N 241/04

Støtteordning: Støtteprogram »Støtte til anlæg til udnyttelse af vedvarende energi«

Formål: Fremme af energi på basis af vedvarende energikilder (Energi)

Retsgrundlag: Förderungsrichtlinien 2003 für die Förderung der Erzeugung von Ökostrom

Rammebeløb: Højest 4 mio. EUR om året

Støtteintensitet eller -beløb: Op til 40 % af de støtteberettigede omkostninger plus 10 % SMV-tillæg

Varighed: Indtil 31.12.2013

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 27.7.2005

Medlemsstat: Estonia

Sag nr.: N 314/2005

Støtteordning: Afgiftsfritagelse for biobrændsel

Formål: Miljøbeskyttelse

Retsgrundlag: Alkoholi-, tubaka- ja kütuseaktsiisi seadus

Støtteintensitet eller -beløb: EEK 658 000 000

Varighed: 2005-2011

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 21.4.2005

Medlemsstat: Danmark

Sag nr.: N 317/A/2004

Støtteordning: Nedsættelse af energiafgiften for visse aminosyreproduktioner

Formål: At udjævne en urimelig stor afgiftsbyrde i overensstemmelse med energiafgiftsloven

Retsgrundlag: Lovforslag nr. 210 af 31. marts 2004 om ændring af lov om kuldioxidafgift af visse energiprodukter, lov om afgift af naturgas og bygas, lov om afgift af elektricitet, lov om energiafgift af mineralolieprodukter m.v., lov om afgift af stenkul, brunkul og koks m.v. og lov om statstilskud til dækning af udgifter til kuldioxidafgift i disse virksomheder med et stort energiforbrug

Rammebeløb: Årlig tab af statsindtægter ca. 2,7 mio. DKK (ca. 0,4 mio. EUR)

Varighed: 10 år

Andre oplysninger: Årlig indberetning

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 16.3.2005

Medlemsstat: Sverige

Sag nr.: N 524/2004

Støtteordning: »Investeringsstøtte med henblik på øget energieffektivitet samt omdannelse til alternative energikilder i offentlige bygninger«

Formål (sektor): At tilskynde ejere af offentlige bygninger til at gennemføre investeringer i energieffektivitet, energibesparelserforanstaltninger og omdannelse til alternative energikilder

Retsgrundlag: »Förslag till lag om kreditering på skattekonto av stöd för investeringar i energieffektivisering och konvertering till förnybara energikällor« & »Förordning om stöd till investeringar i energieffektivisering och konvertering till förnybara energikällor«

Rammebeløb: I alt 2 000 mio. SEK (ca. 220 mio. EUR)

Støtteintensitet eller -beløb:

Investeringer i energieffektivitet og omdannelse til alternative energikilder: 30 %

Investeringer i installation af solcellesystem: 70 %

Varighed:

Investeringer i energieffektivitet og omdannelse til alternative energikilder: fra 1.1.2005 til 31.12.2006

Investeringer i installation af solcellesystem: fra 1.1.2005 til 31.12.2007

Andre oplysninger: Årlig indberetning

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 2.3.2005

Medlemsstat: Slovenien

Sag nr.: N 537/04

Støtteordning: Samfinansiering af projekter over budgetmidlerne til audiovisuelle medier

Sektor: Audiovisuelle medier

Retsgrundlag: »Uredba o izvedbi rednega letnega javnega razpisa za sofinanciranje projektov iz proračunske postavke za avdiovizualne medije«, ki je bila objavljena 9.4.2004 z začetkom veljavnosti 10.4.2004

Rammebeløb: 8,3 mio. EUR over 5 år

Støtteintensitet eller -beløb: Variabel, som regel mindre end 50 %

Varighed: Indtil slutningen af 2010

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 19.1.2005

Medlemsstat: Tyskland (Freistaat Sachsen)

Sag nr.: N 544/2004

Støtteordning: Hjælp til teknologioverførsler i Sachsen (Tyskland)

Formål: Forlængelse af støtteordning N 558/2001. Formålet med støtten er at lette teknologioverførsler mellem teknologileverandører (universiteter, forskningscentre, osv.) og teknologibrugere. Hensigten med ordningen er endvidere at støtte etableringen af teknologibaserede virksomheder gennem oprettelse af diverse teknologicentre (Forskning og udvikling)

Retsgrundlag: Förderrichtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit über die Gewährung von Zuwendungen zur Unterstützung des Technologietransfers durch Technologiezentren im Freistaat Sachsen (Technologiezentrenförderung)

Rammebeløb: 31 mio. EUR

Støtteintensitet eller -beløb: Op til 75 % for nonprofitorganisationer, dog maksimalt 200 000 EUR årligt pr. projekt (i særlige tilfælde 400 000 EUR)

Varighed: 1.1.2005-31.12.2009

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 19.1.2005

Medlemsstat: Tyskland (Delstaten Sachsen)

Sag nr.: N 549/04

Støtteordning: Innoverende teknologiorienterede projekter i Sachsen

Formål: Videreførelse af støtteordning NN 30/98; støtte til samarbejde mellem virksomheder og offentlige forskningsorganer med henblik på udvikling af produkter og processer på området for fremtidig teknologi

Retsgrundlag: Förderrichtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit über die Gewährung von Zuwendungen für innovative technologieorientierte Verbundprojekte auf dem Gebiet der Zukunftstechnologien im Freistaat Sachsen (FuE-Verbundprojektförderung)

Rammebeløb: 200 mio. EUR

Støtteintensitet eller -beløb: Op til 100 % til non-profitorganisationer og op til 70 % til SMV

Varighed: 1.1.2005-31.12.2009

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 1.9.2004

Medlemsstat: Italien (Campania)

Sag nr.: N 581/2003

Støtteordning: Omdannelse af midlertidige og tidsbestemte ansættelseskontrakter til kontrakter af ubestemt varighed

Formål: Beskæftigelses fremme

Retsgrundlag: RECORD — Regolamento della Campania per un'occupazione duratura — Regolamento regionale per la concessione di aiuti per la conversione di contratti d'impiego temporanei o a tempo determinato in contratti a tempo indeterminato (bozza)

Rammebeløb: 57 000 000 EUR (for ordningens hele varighed)

Støtteintensitet: Højest 16 % BSÆ

Varighed: Indtil 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 15.2.2005

Medlemsstat: Polen

Sag nr.: N 585 /2004

Støtteordning: Ordning for regionalstøtte til iværksættere i byen Olsztyn

Retsgrundlag: Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r.; Uchwała Rady Miasta w sprawie zwolnienia od podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców realizujących na terenie miasta Olsztyn nowe inwestycje lub tworzących nowe miejsca pracy związane z tymi inwestycjami; Uchwała Rady Miasta w sprawie przyjęcia programu pomocy regionalnej dla przedsiębiorców udzielonej w Mieście Olsztyn

Formål: Regionalstøtte

Bemærkninger: Regionalstøtte til initialinvestering og jobskabelse i relation til initialinvestering

Rammebeløb: 6 000 000 PLZ (1 400 000 EUR)

Varighed: Fra 2005 indtil 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.3972 — TRW Automotive/Dalphi Metal España)**

(2005/C 226/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 7. september 2005 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden TRW Automotive Inc. («TRW», USA) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele virksomheden Dalphi Metal España og dens datterselskaber («DME», Spanien).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
 - TRW: design, fremstilling og salg af komponenter til biler, herunder bremse- og styresystemer, motorstempler, airbags, rat og elektronisk kontrol
 - DME: design, fremstilling og salg af sikkerhedssystemer til biler, bl.a. airbags og rat.
3. Efter en foreløbig gennemgang finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.3972 — TRW Automotive/Dalphi Metal España sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

D-Schwerin: Ruteflyvning

I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Tyskland følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Rostock-Laage — München og Rostock-Laage — Köln/Bonn

(2005/C 226/05)

(EØS-relevant tekst)

1. **Indledning:** I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet har den tyske regering besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste fra den 1.1.2006 for så vidt angår ruteflyvning på strækningerne Rostock-Laage — München og Rostock-Laage — Köln/Bonn. De nærmere bestemmelser for denne forpligtelse til offentlig tjeneste er blevet offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 225 af 14.9.2005.

Medmindre et luftfartsselskab inden den 1.12.2005 indgiver skriftlig meddelelse til Wirtschaftsministerium Mecklenburg-Vorpommern om, at det har til hensigt at starte ruteflyvning den 1.1.2006 i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, vil Tyskland i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i ovennævnte forordning begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for en af eller begge disse ruter og — efter udbud — at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten/ruterne fra den 1.1.2006.

2. **Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning på strækningerne Rostock-Laage — München og Rostock-Laage — Köln/Bonn i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 225 af 14.9.2005.

3. **Følgende kan byde:** Bud kan indgives af alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens og et luftfartscertifikat

(AOC) udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.

4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), g), h) og i), i forordning (EØF) nr. 2408/92.

Wirtschaftsministerium Mecklenburg-Vorpommern forbeholder sig ret til at afvise bud eller indlede forhandlinger, hvis det ikke har modtaget økonomisk acceptable bud. Tilbudsgiver er bundet af sit tilbud, indtil kontrakten er tildelt.

5. **Udbudsdokumenter:** Samtlige udbudsdokumenter, herunder udbudsbetingelserne og bestemmelserne vedrørende forpligtelsen til offentlig tjeneste, kan rekvireres gratis hos:

Wirtschaftsministerium Mecklenburg-Vorpommern, Referat 510, Johannes-Stelling-Straße 14, D-19053 Schwerin. Tlf. (49-385) 588-5510. Fax (49-385) 588-5865.

6. **Kompensation:** Kompensationssummen (anført i EUR) for beflyvningen fra driftens begyndelse skal klart fremgå af de indgivne bud (opgjort på årsbasis for hver rute).

7. **Priser:** De indsendte bud skal indeholde de planlagte priser og betingelser. Priserne skal være i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste som offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 225 af 14.9.2005.

8. **Kontraktens varighed samt ændring og opsigelse af kontrakten:** Kontrakten gælder tidligst fra den 1.1.2006 og udløber senest den 31.10.2008.

Kontrakten kan af begge parter opsiges med 3 måneders varsel. Dette berører ikke retten til ekstraordinær opsigelse uden varsel, hvis der foreligger vægtige grunde hertil.

9. **Misligholdelse af kontrakten/bod:** Luftfartsselskabet er ansvarlig for, at de kontraktlige forpligtelser opfyldes korrekt. I tilfælde af manglede eller utilfredsstillende opfyldelse af forpligtelserne er ordregiveren berettiget til at nedsætte kompensationsbeløbet proportionalt hermed. Hvis der er forvoldt skade, forbeholder ordregiveren sig ret til at fremsætte erstatningskrav.
10. **Indsendelse af bud:** Bud sendes til nedenstående post-adresse som anbefalet brev eller afleveres personligt mod kvittering:

Wirtschaftsministerium Mecklenburg-Vorpommern,
Referat 510, Johannes-Stelling-Straße 14, D-19053
Schwerin. Tlf. (49-385) 588-5510. Fax (49-385) 588-5865,

buddene skal indsendes senest en måned efter datoen for offentliggørelsen af udbuddet. Der kan afgives bud for en eller begge ruter, men den krævede kompensationssum skal anføres separat for hver rute. Alle bud skal indsendes i fire eksemplarer.

11. **Udbuddets gyldighed:** I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 er gyldigheden af dette bud underkastet den betingelse, at intet EF-luftfartsselskab før den 1.12.2005 har forelagt et program for at beflyve den pågældende rute fra og med den 1.1.2006 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation.
-

I-Rom: Ruteflyvning**I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Italien følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Crotone — Rom — Milano**

(2005/C 226/06)

1. **Indledning:** Den italienske regering — Ministeriet for infrastrukturer og transport — har i henhold til bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet og i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 52, stk. 35, i lov nr. 448 af 28.12.2001, besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste, hvad angår følgende rute:

— Crotone — Rom — Milano og retur.

De nærmere bestemmelser for denne forpligtelse til offentlig tjeneste er blevet offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 225 af 14.9.2005.

Hvis der inden en måned fra offentliggørelsen af nærværende meddelelse ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning på ovennævnte rute i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har regeringen i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i førnævnte forordning besluttet at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for denne rute og — efter udbud — at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten fra den femtende dag efter godkendelsen af kontrakten.

2. **Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning på ovennævnte rute i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 225 af 14.9.2005.

3. **Deltagelse og udbudsprocedure:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber, kan deltage.

Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), h), og i), i forordning (EØF) nr. 2408/92.

4. **Udbudsdokumenter — kontrakt:** De nærmere betingelser for deltagelse i udbuddet og kriterierne for tildeling af kontrakten fremgår af udbudsmaterialet, der i enhver henseende udgør en integrerende del af dette udbud.

Overdragelsen af tjenesten sker ifølge en standardkontrakt, der tillige med udbudsmaterialet og alle øvrige oplysninger, kan rekvireres hos den udbydende myndighed på følgende adresse:

ENAC — Area Trasporto Aereo, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma. Tlf. 06 44 59 61.

5. **Kompensation:** Det maksimale beløb, der kræves i kompensation for beflyvningen, skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på to år at regne fra driftens begyndelse, opgjort på årsbasis. Det nøjagtige kompensationsbeløb fastsættes hvert år med tilbagevirkende kraft på grundlag af de dokumenterede faktiske udgifter og indtægter i forbindelse med tjenesten, men kan ikke overstige det beløb, der er anført i budet.

De årlige udbetalinger sker i form af acountobeløb og et udligningsbeløb. Udligningsbeløbet udbetales først, når luftfartsselskabets regnskaber for ruten er blevet godkendt, og man har konstateret, at beflyvningen af ruten har fundet sted i henhold til art. 7 nedenfor.

6. **Billetterpriser:** Tilbudsgiverne redegør i deres bud for de priser, de vil anvende i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 225 af 14.9.2005.

7. **Kontraktens varighed:** Kontrakten gælder for to år med mulighed for forlængelse i yderligere et år at regne fra datoen for rutedriftens påbegyndelse og i overensstemmelse med forpligtelserne i aftalen om offentlig tjeneste.

Luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber gennemgås mindst en gang om året sammen med luftfartsselskabet. Alle ændringer af kontrakten indgår i en tillægskontrakt.

8. **Opsigelse af kontrakten og opsigelsesvarsel:** Kontrakten kan opsiges af parterne, før den normalt udløber, med seks måneders varsel. Hvis et luftfartsselskab misligholder forpligtelsen til offentlig tjeneste, anses det for at have opsagt kontrakten uden varsel, hvis det ikke senest en måned efter at være blevet opfordret hertil har genoptaget beflyvningen i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste.

Hvis »Ente Nazionale dell'Aviazione civile« efter de første to fartplansæsoner konstaterer, at belægningen af den udbudte kapacitet er på under 50 %, kan den reducere den fastsatte hyppighed og/eller mindstekapacitet med en tilsvarende reduktion af den økonomiske kompensation.

Hvis luftfartsselskabet ikke overholder opsigelsesfristen i første afsnit, skal det betale en bod, som beregnes ud fra antallet af manglende dage af fristen og af det økonomiske resultat på ruten i det pågældende år; dog kan den i intet tilfælde overskride maksimumsbeløbet i art. 5.

9. **Misligholdelse af kontrakten:** Luftfartsselskabet er ansvarligt for korrekt opfyldelse af forpligtelserne i henhold til kontrakten. I tilfælde af manglende eller ukorrekt opfyldelse af kontrakten af grunde, der ikke kan tilskrives force majeure, dvs. omstændigheder, som luftfartsselskabet ikke har kontrol over, som er unormale eller uforudsigelige, og som det derfor ikke har kunnet undgå ved normal omsorg, kan kontrakten opsiges ved en formel indsigelse, der indgives til luftfartsselskabet inden 10 dage efter, at hændelsen er blevet kendt.

Luftfartsselskabet har en frist på 7 dage fra modtagelsen af indsigelsen til at fremsætte sin egen begrundelse.

For at garantere flyvningernes kontinuitet og regelmæssighed forpligter det luftfartsselskab, der accepterer forpligtelsen til offentlig tjeneste, sig til at stille en finansiel garanti for at sikre korrekt udførelse og fortsættelse af tjenesten. Denne sikkerhedsstillelse i form af en forsikringsgaranti skal mindst være på 2 mio. EUR i favør af ENAC — Ente Nazionale dell'Aviazione Civile — som vil anvende sikkerheden til garanti for opfyldelse af forpligtelsen til offentlig tjeneste.

Sikkerheden frigives automatisk efter kontraktens normale udløb, når den i art. 7, sidste afsnit, fastsatte gennemgang er foretaget.

Antallet af aflyste flyvninger må årligt ikke overstige 2 % med undtagelse af tilfælde af force majeure. Luftfartsselskabet skal for hver aflysning ud over denne aflysningsmargen betale tilsynsmyndigheden en bøde på 3 000 EUR. Denne bøde tilføjes de kompensationer, der ifølge gældende regler skal udbetales til passagerer som DBC (Denied Boarding Compensation).

Kontrakten opsiges uden indsigelse, når antallet af aflyste flyvninger, der direkte kan tilskrives luftfartsselskabet, i en

fartplansæson overstiger 4 % af antallet af planlagte flyvninger på strækningen.

Kontrakten opsiges ligeledes automatisk, hvis tilbudsgivers licens eller luftfarts-certifikat (AOC) suspenderes eller inddrages.

I tilfælde af opsigelse af kontrakten kan ENAC beslutte, at luftfartsselskabet foreløbigt fortsætter tjenesten under samme betingelser, indtil en ny operatør er udpeget.

Hvis luftfartsselskabet ikke har kunnet varetage driften af ruten på grund af:

- farlige meteorologiske forhold
- lukning af en af lufthavnene
- hensynet til den offentlige sikkerhed
- strejke
- sikkerhedsproblemer
- force majeure

reduceres den økonomiske kompensation proportionalt med antallet af ikke gennemførte flyvninger.

10. **Indsendelse af bud:** Bud skal være affattet i overensstemmelse med udbudsdokumenterne, idet de ellers vil blive afvist, og indgives i lukket kuvert, enten ved indsendelse som anbefalet brev med kvittering for modtagelsen eller ved aflevering pr. bud mod kvittering, inden 60 dage efter datoen for offentliggørelsen af dette udbud i *Den Europæiske Unions Tidende* til:

ENAC, Direzione Generale, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

I første tilfælde er poststempet gældende, i andet tilfælde stempet på kvitteringen.

11. **Udbuddets gyldighed:** Gyldigheden af dette bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet luftfartsselskab inden en måned fra offentliggørelsen heraf i *Den Europæiske Unions Tidende* C 225 af 14.9.2005, har accepteret at beflyve den pågældende rute i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation.